

翻译



[翻译_下载链接1](#)

著者:陈凌

出版者:

出版时间:1970-1

装帧:

isbn:9787561774106

《翻译:中西诗性话语交融的家园》内容简介：汉字个个囿于方形空间之中，独立自足。这封闭的方形空间，封杀了字体内部结构向外发展、连缀的可能性；而词缀和屈折形态变化，却正是语法型语言赖以表示性、数、格、时、体所必需的条件。其结果是：英语成为了重形合的语法型语言，汉语则成为了重意合的语义型语言。

汉语重意合，英语重形合；方块汉字象形，英文字母拼音。汉字象形、感性，因而充满联想与诗性；英文表音、抽象，因而理性有余而诗性不足。两者迥异如斯。象形表意的汉字和以语音为中心的英语字母文字之间的巨大差异，是导致中英两个民族一个重具象思维、一个重逻辑思维的直接原因。

作者介绍:

目录:

[翻译_下载链接1](#)

标签

翻译

待购

古典诗词

评论

主要还是讲汉诗英译，清楚，就是有些地方重复较多，啰嗦。

[翻译 下载链接1](#)

书评

[翻译 下载链接1](#)